

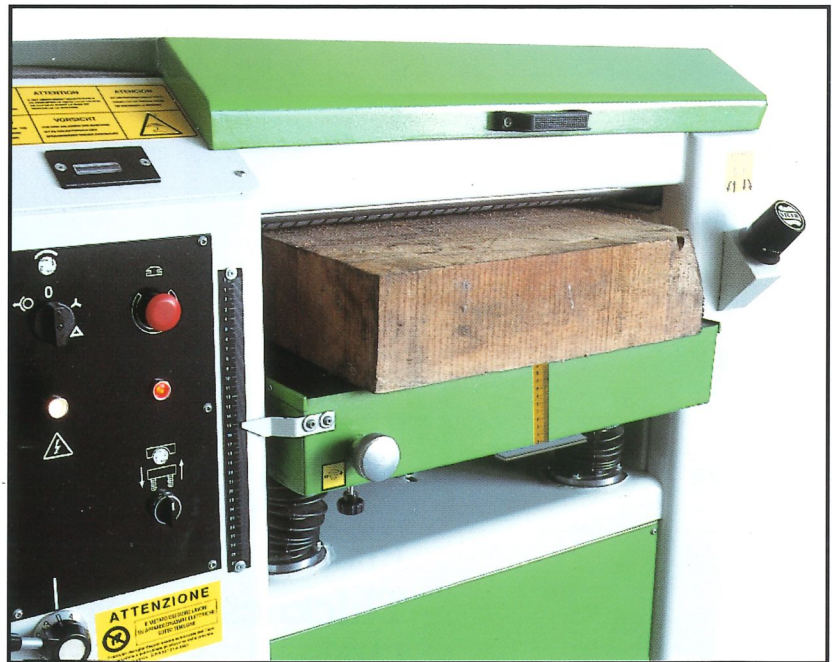
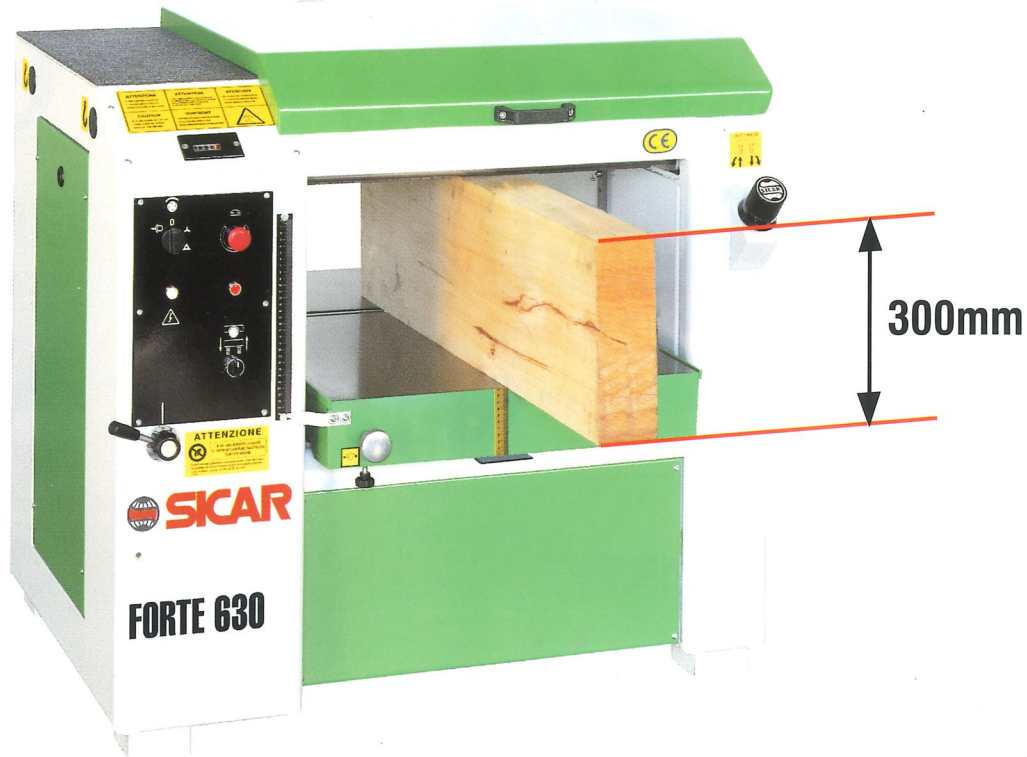
**FORTE  
520  
630**

CE



Pialla a Spessore  
Thicknessing Machine  
Dickenhobelmaschine  
Raboteuse  
Regrusadora

**SICAR**  
**CLASSIC**

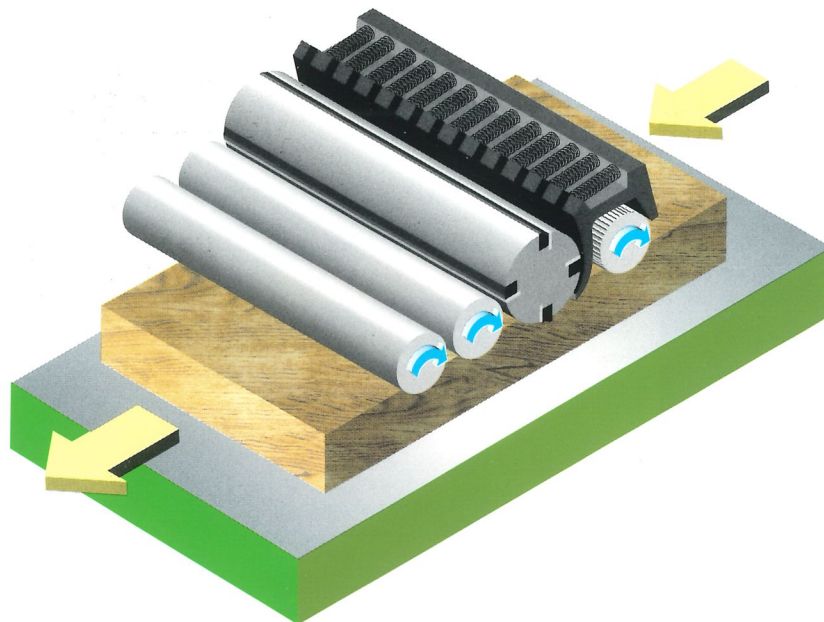


N° 4 Viti di sollevamento di grande diametro assicurano una perfetta stabilità in ogni condizione .  
 4 pcs Large-diameter lifting screws ensure a perfect stability in any condition  
 4 Stk. Aufhebungsschrauben mit grossem Durchmesser, um eine perfekte Stabilität unter jeder Bedingung zu versichern  
 4 pcs Vis de gros diamètre qui assurent une parfaite stabilité dans n'importe quelle situation  
 4 pz. Tornillos de elevación de grande diámetro: aseguran una perfecta estabilidad en toda situación

**SICAR**

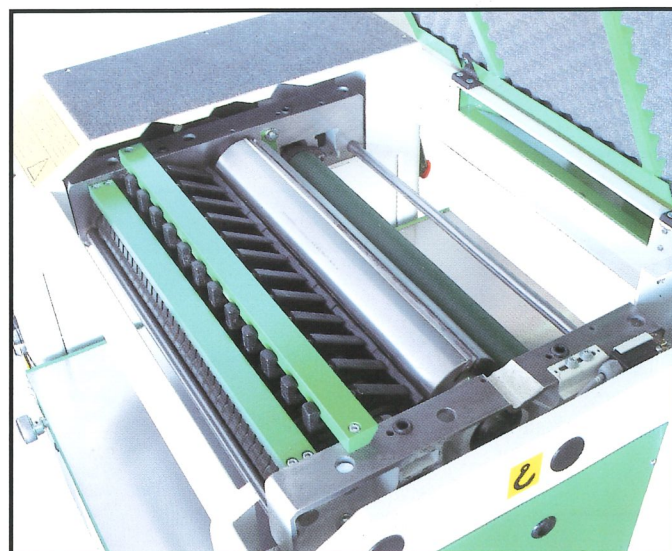


Compatta-Robusta  
Compact-Strong  
Kompakt-Robust  
Compacte-Robuste  
Compacta-Robusta

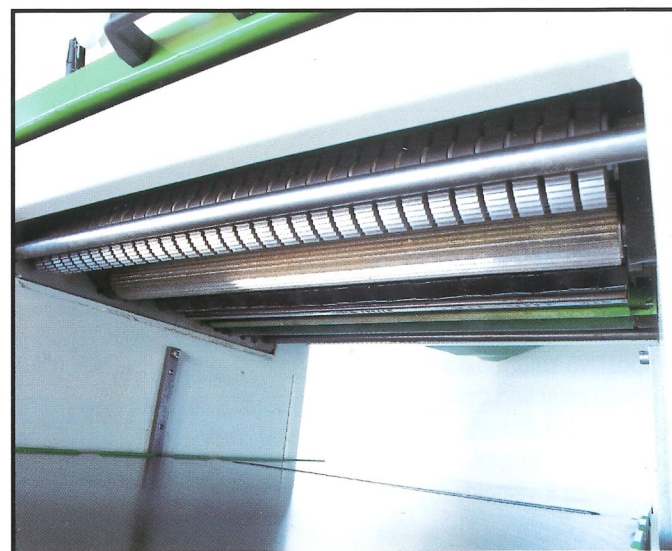


N° 3 rulli superiori di traino motorizzati. Rulli in uscita ricoperti in gomma a garanzia di un traino ottimale.  
 3 pcs motor-driven upper feed rollers. Rubber-coated outfeed rollers to ensure a perfect feeding in any condition.  
 3 pcs rouleaux supérieurs d'entraînement motorisés. Rouleaux en sortie recouverts en caoutchouc qui garantit un entraînement.  
 3 Stk motorisierte Vorschubwalzen. Ausgangswalzen mit Gummi bedeckt, um optimal zu vorschubten.  
 3 rodillos superiores de avance motorizados. Rodillos de salida recubiertos de goma para asegurar un avance optimal.

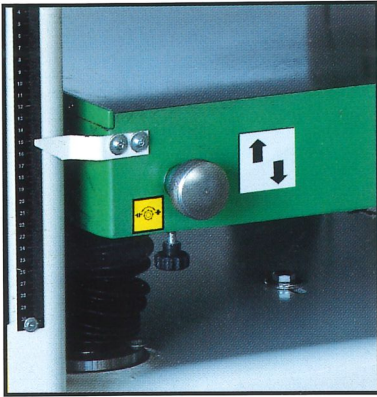
Particolare testata e traino.  
 Partial view of cutterblock and feed system  
 Detail des Messerkopfes und Vorschubaggregates  
 Détail de l'arbre porte-couteaux et du système d'avancement  
 Detalles del eje porta-cuchillas y sistema de avance



Gruppo coltelli e protezioni antiritorno  
 Cutterblock with antikick-back guards  
 Messerkopfaggregat mit Rückkehrschutten  
 Groupe fers et protections anti-retour  
 Conjunto cuchillas y protecciones anti-retorno



**CLASSIC**



Particolare del piano  
Partial view of the table  
Detail des Tisches  
Détail de la table  
Detalles de la mesa



Visualizzatore di quota  
Digital thickness display  
Digitalanzeiger der Arbeitsstärke  
Affichage électronique d'épaisseur  
Visualizador de cuota

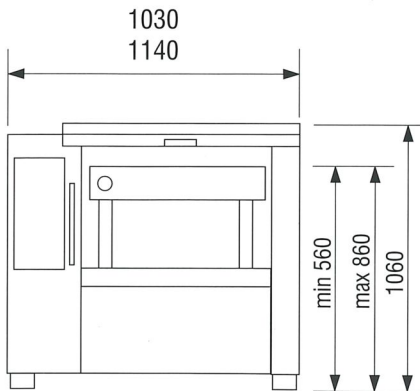


Dispositivo selezionatore 4 velocità  
4-speed selecting device  
4-Gänge-Wahlschalter  
Sélecteur 4 vitesses  
Selector de 4 velocidades

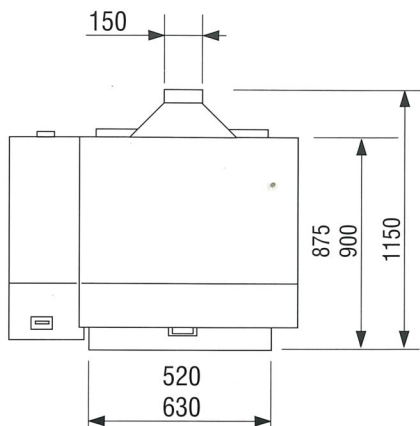
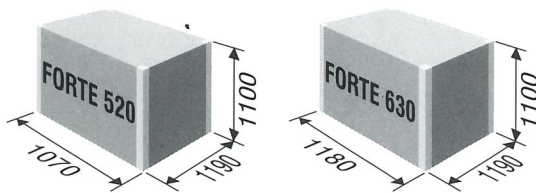


Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	FORTE 520	FORTE 630
1 Rullo sul piano 1 Table rollers 1 Stk Tischrolle 1 Rouleaux à la table 1 Radillos en la mesa	•	—
2 Rulli sul piano 2 Table rollers 2 Stk Tischrollen 2 Rouleaux à la table 2 Radillos en la mesa	•	•
Motore Motor Motor Moteurs Motor	HP PS	7,5
Visualizzatore elettronico di quota Electronic digital-read-out Elektr. Digitalanzeiger der Arbeitshöhe Affichage électronique de cote Visualizador electrónico de cota	•	•
Rullo dentato sezionato Sectioned feeding rollers Gezähnte Gliederrolle Rouleau d'entraînement sectionné Radillos dentado seccionado	•	•
Albero tersa Tersa cutter head Tersa-Hobelwelle Arbre tersa Tersa eje	•	•
Coltelli a gettare Throw-away knives Auswerfbare Messer Fers a jeter Cuchillas de echar	•	•
<b>Dotazioni standard Accessoires standard Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standard</b>		
Calibro registra-coltelli Knife-setting device Messerverstelleinrichtung Dispositif de réglage des couteaux Dispositivo de reglaje de las cuchillas	•	•
4 coltelli per pialla 4 pcs planing knives 4 Stk Hobelmesser 4 couteaux pour arbre robot 4 cuchillas para árbol porta.cuchillas	•	•
Sollavamento motorizzato del piano spessore Motorized thicknessing table lifting Elektrische Tischaufhebung Soulèvement motorisé de la table rabot Elevación motorizada de la mesa	•	•
1 Rullo sul piano 1 Table rollers 1. Tischrolle 1 Rouleaux à la table 1 Radillos en la mesa	—	•

**CLASSIC**



Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de anclaje



La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifica senza preavviso.  
The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.  
Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.  
La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.  
La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

**SICAR SERVICE**

☎ **39/59/633131**

**FAX 39/59/643318**

DEALER

**SICAR spa**

via Lama, 30 - 41012 Carpi (Modena) - Italy  
Centralino Tel. 059/633111 (ric. aut. 15 linee)  
Vendite Italia Fax 059/642639  
Vendite Estero Fax 059/690520  
E-mail: sicarspa@tin.it  
Homepage: <http://space.tin.it/economia/vsignori>  
Stabilimenti: Carpi  
Limidi di Soliera  
Villa Bartolomea

**SICAR**  
GROUP

Pialla a Spessore Thickening Machine Dickenhobelmaschine Raboteuse Regrusadora		FORTE 520	FORTE 630
Larghezza max. lavoro Max. work width Dickenhobelmaschine Largeur max. de travail Max. ancho de trabajo	mm	520	630
Spessore max. passata Max. cutting depth Max. Arbeitstiefe Epaisseur max. de coupe Max. espesor de pasada	mm	8	8
Velocità avanzamento Feed speed Vorschubgeschwindigkeiten Vitesse d'entrainement Velocidad de avance	MT/1' m/min	4-7-10,5-16,5	4-7-10,5-16,5
Passaggio legno Max. working height Max. Werkstückhöhe Hauteur max. de travail Max. ancho de tabajo	mm	300	300
Coltelli Number of knives Messeranzahl Nombre des couteaux Numero de cuchillas		4	4
Velocità rotazione albero Cutterblock rotation speed Drehgeschwindigkeit der Hobelwelle Vitesse de rotation de l'arbre Velocidad de rotación del eje	g/1 r.p.m. UPM. r.p.m. r.p.m.	5600	5600
Potenza motore 3-phase motor power Motorstärke Puissance moteurs Potencia del motore trifásico	KW-HP KW-PS	5,5 - 4	7,5 - 5,5
Dimensioni del piano di lavoro Work table dimensions Arbeitsstischabmessungen Dimensions de la table de travail Dimensiones de la mesa de trabajo	mm	525 x 875	635 x 900
Min. lunghezza di lavoro Min. working length Min. Arbeitslänge Longueur mini de travail Largo min. de trabajo	mm	280	280
Potenza motoriduttore di sollevamento Power of the motorgear for rise/fall Aufhebungsmotorstärke Puissance moteureducteur pour soulèvement Potencia del motoreductor de salida	KW-HP KW-PS	0,33 - 0,25	0,33 - 0,25
Peso netto Net weight Netgewicht Poids net Peso neto	kg	570	660
Livello di potenza sonora nel posto operatore Sound power level at operator's site Schalleistungspegel am Arbeitsplatz Niveau de puissance sonore à la place de l'opérateur Nivel de potencia sonora en el puesto del operador	?	84,6	83,8
Livello di pressione sonora nel posto operatore Sound pressure level at operator's site Schalldruckpegel am Arbeitsplatz Niveau de pression sonore à la place de l'opérateur Nivel de presión sonora en el puesto del operador	?	107,5	105,3